

Veigel GmbH + Co. KG
Verrenberger Weg 36
DE-74613 Öhringen
Telefon +49-7941-60585-0
info@veigel-automotive.de

Monteringsanvisning för
dubbelkommando Typ 2
Utförande **V2S150316**
För körskolebilar
Audi Q5 och SQ5
från MJ 17
Typ: FY (7:e och 8:e placeringen av VIN är FY)



Pollenfilterbytet försvåras genom monteringen av dubbelkommandot. Se beskrivning i slutet av monteringsanvisningen.

1. Skjut tillbaka framstolarna helt.
2. Skruva loss de främre sidoklädslarna på mittkonsolen och dra ut dem baktill nedåt.
3. Ta ut den vänstra klädseln under instrumentpanelen.
4. Skruva loss och ta ut den vänstra klädseln under rattstången.
5. Ta ut den tunna klädseln framför handskfacket.
6. Ta ut klädseln på den högra A-stolpen.
7. Dra en stor bit av golvmattan på passagerarsidan inåt. Dra av mattan från frigolitblocket (kraschplatta).
8. Ta ut frigolitbiten. Den skärs till (se längre bak) och läggs tillbaka efter monteringen av dubbelkommandot.
9. Skär av och ta ut isoleringen framme till höger som på bilden. Ta bort tjärbeläggningen till höger på den runda öppningen.

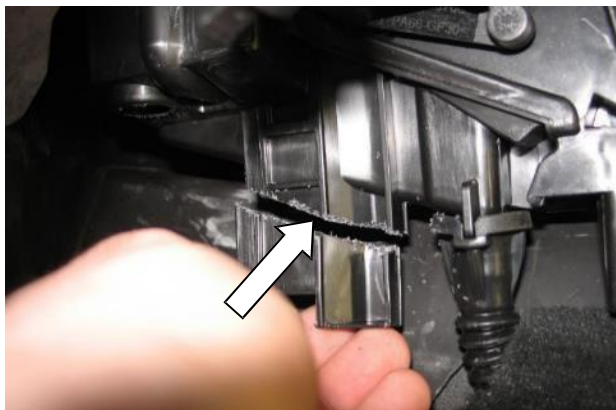


upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 1/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: I	

10. Skär av den utskjutande plastbiten till höger framför vattenavloppsslangen ca 10 mm från höljet till värmeaggregatet.



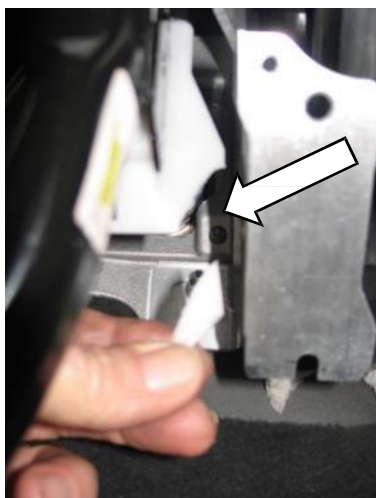
11. Skär av den utskjutande plastbiten till vänster om vattenavloppsslangen ca 3-5 mm från höljet till värmeaggregatet, och se till att höljet inte skadas samtidigt.



12. Ta ut den vänstra luftfördelaren (luftröret) ovanför pedalerna.

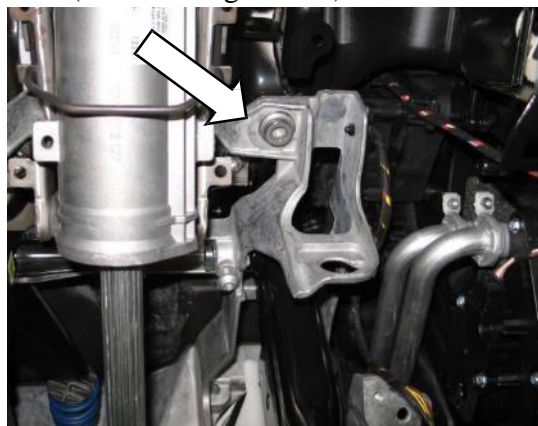
13. Dra ur kontakten ur originalgasmodulen och skruva av pedalmodulen. (Upptill 1 x torx), lyft gasmodulen upptill och dra ut den nedåt (nedtill är den bara istucken nedifrån).

14. Det högra nedre hörnet på den vita delen under bromspedalarmen skärs av som på bilden.

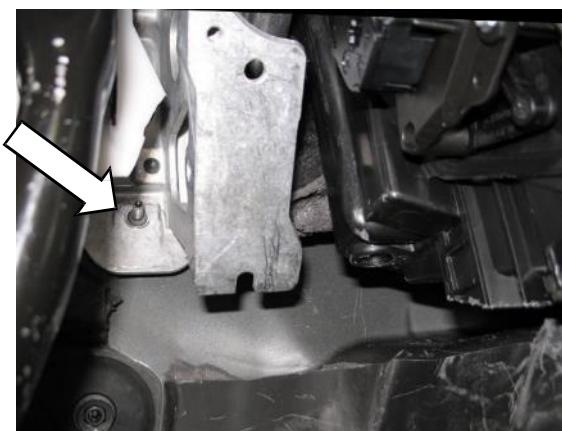
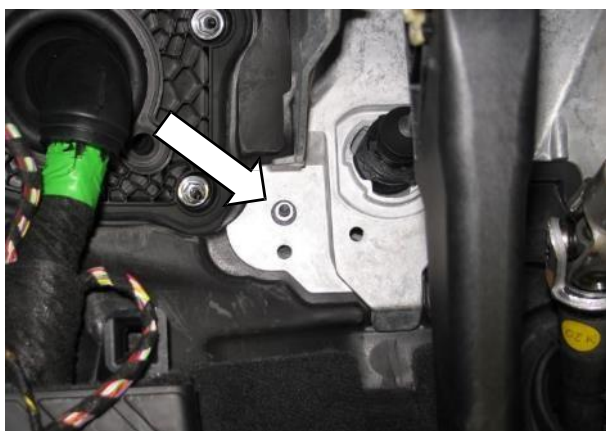


upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 2/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

15. Dra ut den nedre vänstra muttern M6 som pedalkonsolen är fastskruvad i karossen med. Dra ut skruven M8 (XZN eller SW 13) upptill på konsolen (det övre högra fotot).



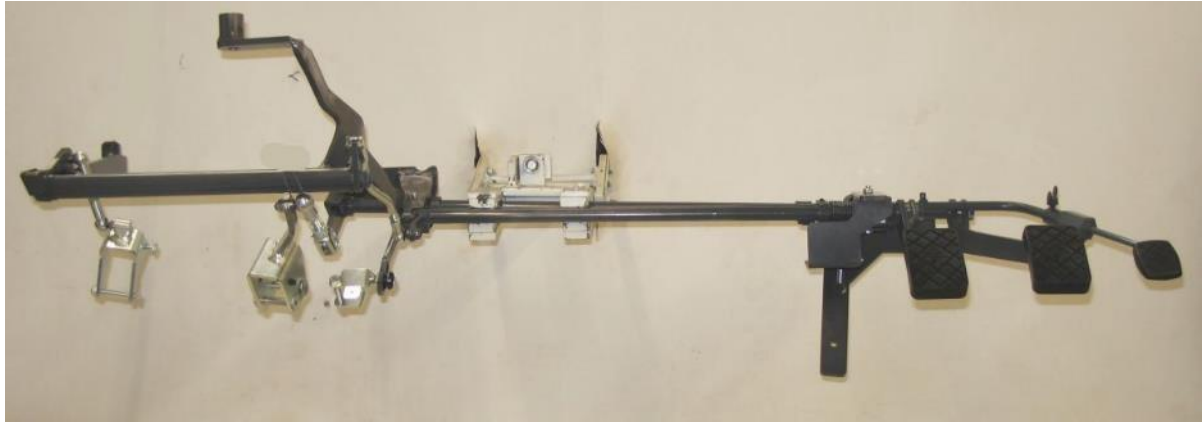
16. Dra ut den nedre högra och vänstra muttern M6 som pedalkonsolen är fastskruvad i karossen med.



17. Dra ut skruven M6 x 12 på kopplingsmedbringaren så långt, att den ligger jämnt i nivå invändigt. Skjut sedan framifrån över pedalarmen, stick in fästskruven från höger, sätt på muttern lätt och skjut medbringaren uppåt, tills skruven M6 x 12 på sidan passar i hålet på kolvbulten. Kläm fast medbringaren nedtill.



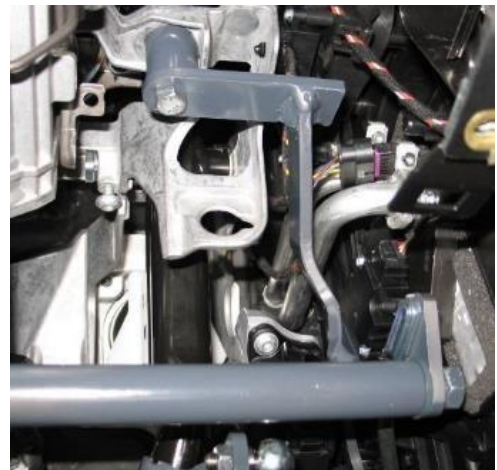
upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 3/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	



18.Skruva loss det vänstra fästet med kopplingsöverföringen från det vänstra lagerblocket på dubbelkommandot.



19.Lägg in fästet och skjut det nedtill över de 2 distansbultarna. Placera det upptill på konsolen och skruva fast med M8 x 65 (med tandad bricka och liten bricka).

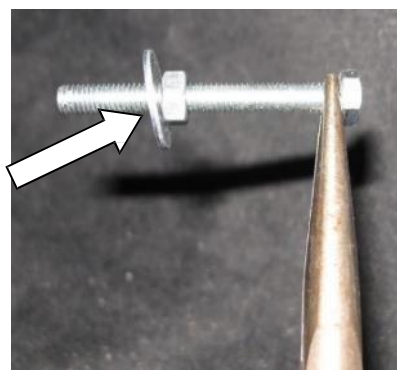


upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 4/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

20.Skruva fast nedtill med de 2 lossade muttrarna M6. Tryck därvid fästet helt till höger.



21.Skruva på en mutter på skruven M6 x 60 så långt, att gängorna sticker upp 18 mm. Trä sedan på en liten bricka.



22.Skruva i skruven (med en spetsig tång) bakom gaspedalfästet från höger och skruva fast fästet med en låsmutter M6.



23.Skjut in mittstycket (armarna pekar inåt) från höger till vänster mellan tunneln och höljet till värmeaggregatet. Det går lättare om isoleringen på tunneln tas bort. Den kan läggas tillbaka sedan.



upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida
ändrad		Namn			Swyter	Version: I	n
							5/13



24. Broms- och gasaxeln med lagerblocket är till vänster under fästet, kopplingsaxeln sticks in till vänster i lagerögat.

25. Skruva på det vänstra lagerblocket från gas- och bromsaxel nedifrån på fästet. Använd härvid den stora brickan och den ytbehandlade skruven M6 x 40. (Om mattan dras inåt, kan skruven monteras enklare).



26. Placera det högra fästet mot den främre väggen och justera den i sidled, så att alla axlar löper fritt. Skjut så långt till vänster, tills det inte finns någon axiell påfrestning på axlarna.

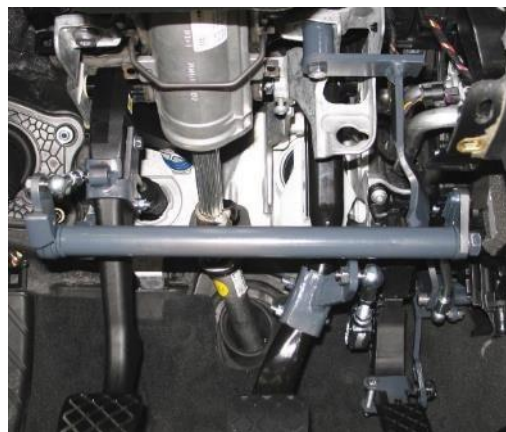


Borra 27.3 x med Ø 6,5 mm borrh och skruva fast med M6 x 22 och stora brickor (lägg till bakifrån).

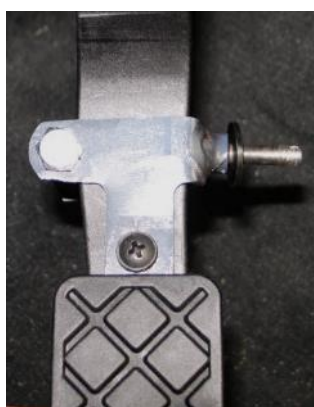
upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 6/13
ändrad		Namn					
					Swyter	Version: 1	

28. Kontrollera axlarna så att de går lätt, det vill säga de måste enkelt och av sig själva återgå till utgångsläget. Om detta inte skulle vara fallet lossas lagerblocken lite igen och lyfts upp med hjälp av så mycket tunna plåtbitar, att axlarna efter att allt dragits åt igen går lätt igen. Detta arbete måste göras mycket noggrant, eftersom det annars inte kan garanteras att dubbelkommandot kommer att fungera friktionsfritt.

29. Ställ in längden på drag- och skjutstängerna för kopplingen, justera och säkra. Kontrollera pedalvägarna och säkerställ att kopplingen har fritt spel hela vägen.



30. Sätt på medbringaren för gaspedalen och skjut den helt mot pedalplattan och kläm fast. Borra ett hål på $\varnothing 3,5$ mm och skruva i en 3,9 x 13 plåtskruv.



upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 7/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

31. Placera gaspedalmodulen, och skjut därvid på en plastbricka på gasmedbringarens bult. Stick in den i gasarmens slits. Skjut gasmodulen uppåt och skruva fast igen. Om det klämmer nedtill måste man slipa av lite nedtill på sidan på gasmodulen.



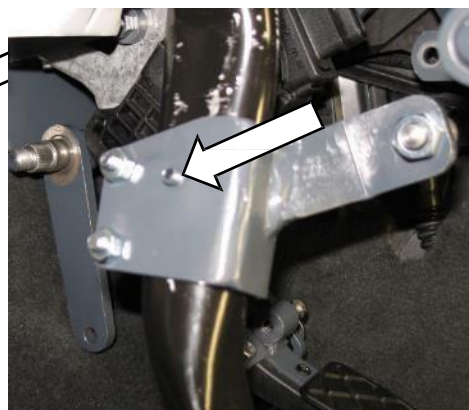
32. Sätt på kontakten på gasmodulen.

33. Eventuella avstånd i sidled mellan slitsarmen och medbringaren på gasen åtgärdas genom att slitsarmarna böjs i sidled. Det får inte finnas någon påfrestning i sidled mellan slitsarmen och medbringaren.

34. Komplettera stödet med löprulle, en 2:a plastbricka, fjäder och täckskiva och säkra med en sprint.



35. Skjut bromsmedbringaren uppifrån över pedalarmen och kläm fast, så att armen med kulhuvudet pekar inåt. Skjut så långt uppåt, att kulans (mitten på kulhuvudet) avstånd till lagerröret på originalbromspedalen är ca 170 mm (pil bilden i mitten). De försänkta skruvarna sticks in från höger och dras åt växelvis. Dra åt justeringsskruvarna på sidan (pil bild till höger) med ca 4 Nm.



upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 8/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

36.Placera bromsdragstången i kulhuvudet på medbringaren.



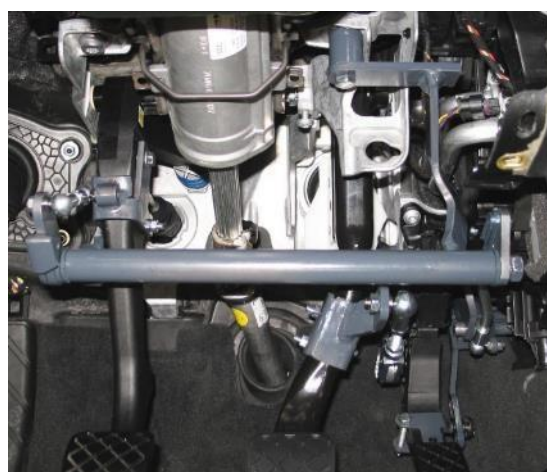
37.Skjut armen helt uppåt och ställ in dragstången på längden, så att det varken finns spänning eller fritt spel i den. Om gaffeln klämmer åt lite på armen, böjs den gängade delen lite.



38.Montera tillbaka luftröret uppe till vänster.



39.Smörj in alla skarvar och anslutningar till originalpedalerna med olja eller fett.

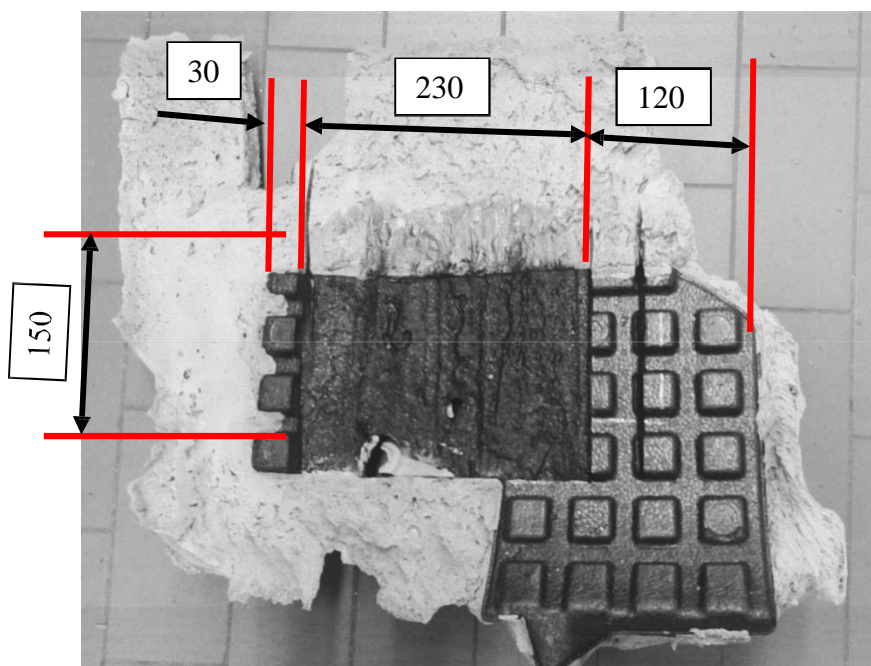


upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sida n 9/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

40. Se till att alla armar och överföringsdelar löper fritt och inte gnider mot eller vidrör något.

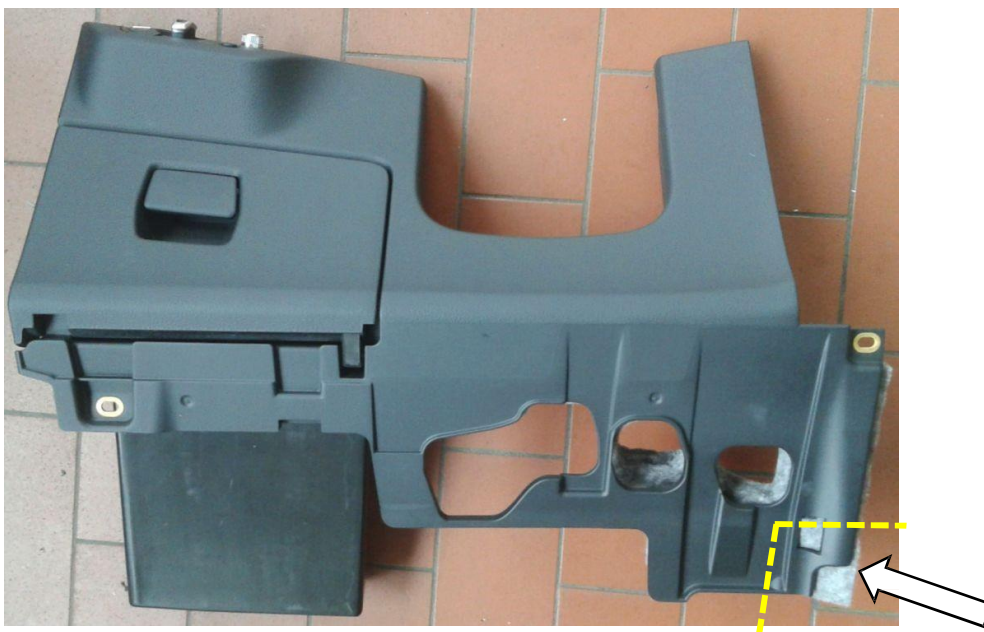
41. Anslut kontrollenheten (ej nödvändigt i alla länder) via en mellansäkring till en strömkälla som går att koppla ur med tändningen (klämma 15). Placera på-av-knappen (ingår inte i leveransen) väl synlig för en kontrollant som sitter där bak. Det skall vara lätt att se i vilket läge knappen är. Alla kablar måste läggas så att de inte skaver. Se information om montering och inställning av kontrollenheten i den bifogade boken under rubriken: "Anslutning och inställning av kontrollenhet".

42. Skär till frigolitblocket ca 30 mm djupt under bromspedalen som på bilden, så att pedalvägen är tillräckligt lång. Måtten, mätta på frigoliten. Från ca 30 mm från vänster med en bredd på ca 230 mm och på hela höjden. Till höger är det ca 120 mm kvar. Lägg tillbaka blocket.

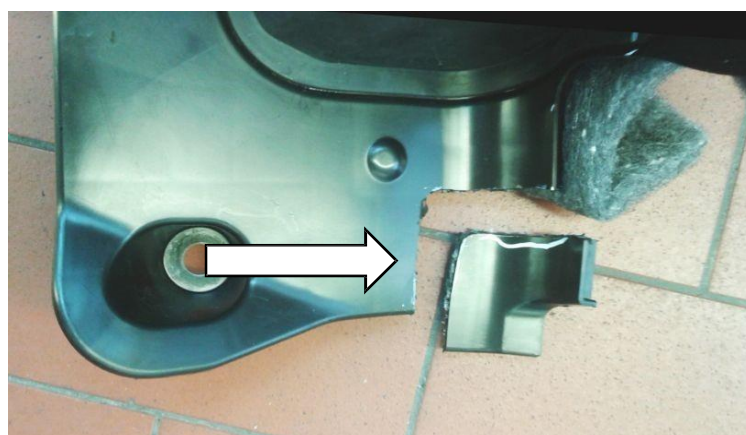


upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sidan 10/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

43. Skär av den vänstra nedre klädseln under rattstängsen nedan till höger (pil) efter den streckade linjen (ca 50 mm från höger och 50 mm nedifrån) och montera tillbaka den.



44. Skär ut den vänstra nedre klädseln (under instrumentpanelen) efter schablonerna (1-3) i området vid dubbelkommandot och montera tillbaka den.



upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sidan 11/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: I	



45. Skär till de sidoklädseldelarna i området runt dubbelkommandot och montera tillbaka dem.
46. Kontrollera dubbelkommandots funktioner vid stillastående och vid provfärd. Var än en gång särskilt uppmärksam på att axlarna löper smidigt och att alla armar och överföringselement löper fritt.
47. Säkerställ att dragstängerna för broms och koppling är parerade.
48. **Vänligen notera:** Körskollärarens kopplings- och bromspedal kan tas bort från dubbelkommandot genom att man drar i säkringsspaken och samtidigt trycker till höger. Gaspedalen kan tas bort genom att man vrider loss vingskruven och drar den mot kupén. Dra loss den anslutna kabeln. När man **sätter tillbaka** pedalerna så se upp så att pedalerna sätts tillbaka i samma läge som innan, så att pedalerna har tillräckligt spelrum.
49. Vid bortmontering av dubbelkommandot följer man samma procedur fast i omvänd ordning.
50. Om dubbelkommandot monteras in i ett fordon av samma fabrikat och typ måste pedalmedbringarna bytas ut av säkerhetsskäl. Kontrollera och byt i förekommande fall ut slitna delar till dubbelkommandot. Ange härför dubbelkommandots nummer som anges på typskylten.
51. I bifogat papper finns information om handhavande och underhåll av dubbelkommandot:
"Information om underhåll av dubbelkommandot".

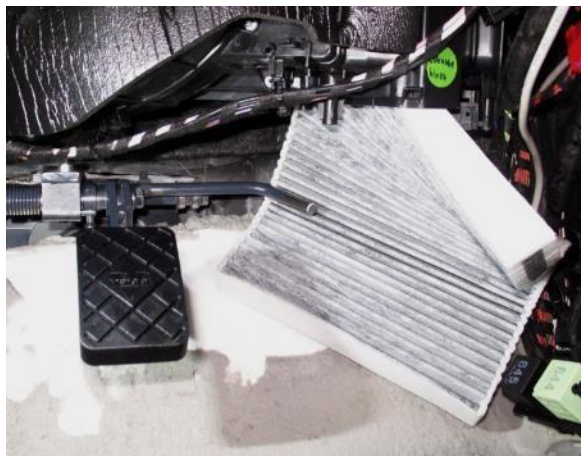
Genom monteringen av dubbelkommandot blir fotutrymmet på förarsidan något inskränkt. Körskolläraren måste göra sina körskoleelever och alla andra som kör fordonet uppmärksamma på detta för att undvika att bilens förare gör fel.

upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sidan 12/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

Pollenfilterbyte

Bytet av pollenfiltret blir något svårare genom dubbelkommandot. Dra av pedalarmarna för broms och gas från axlarna.

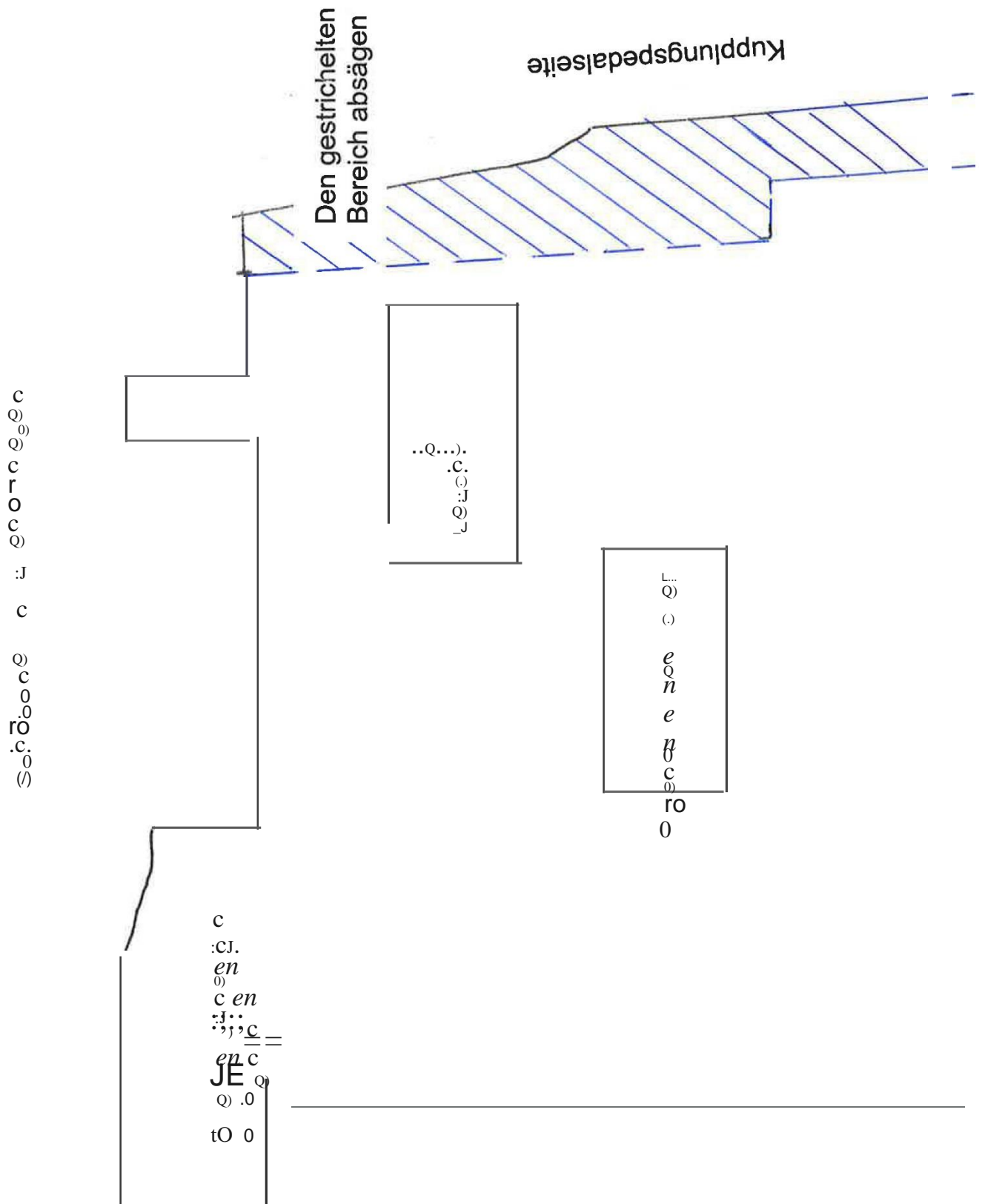
Efter att locket har öppnats trycks filtret från vänster till höger och vrids sedan nedåt till vänster ur höljet (se bilder).



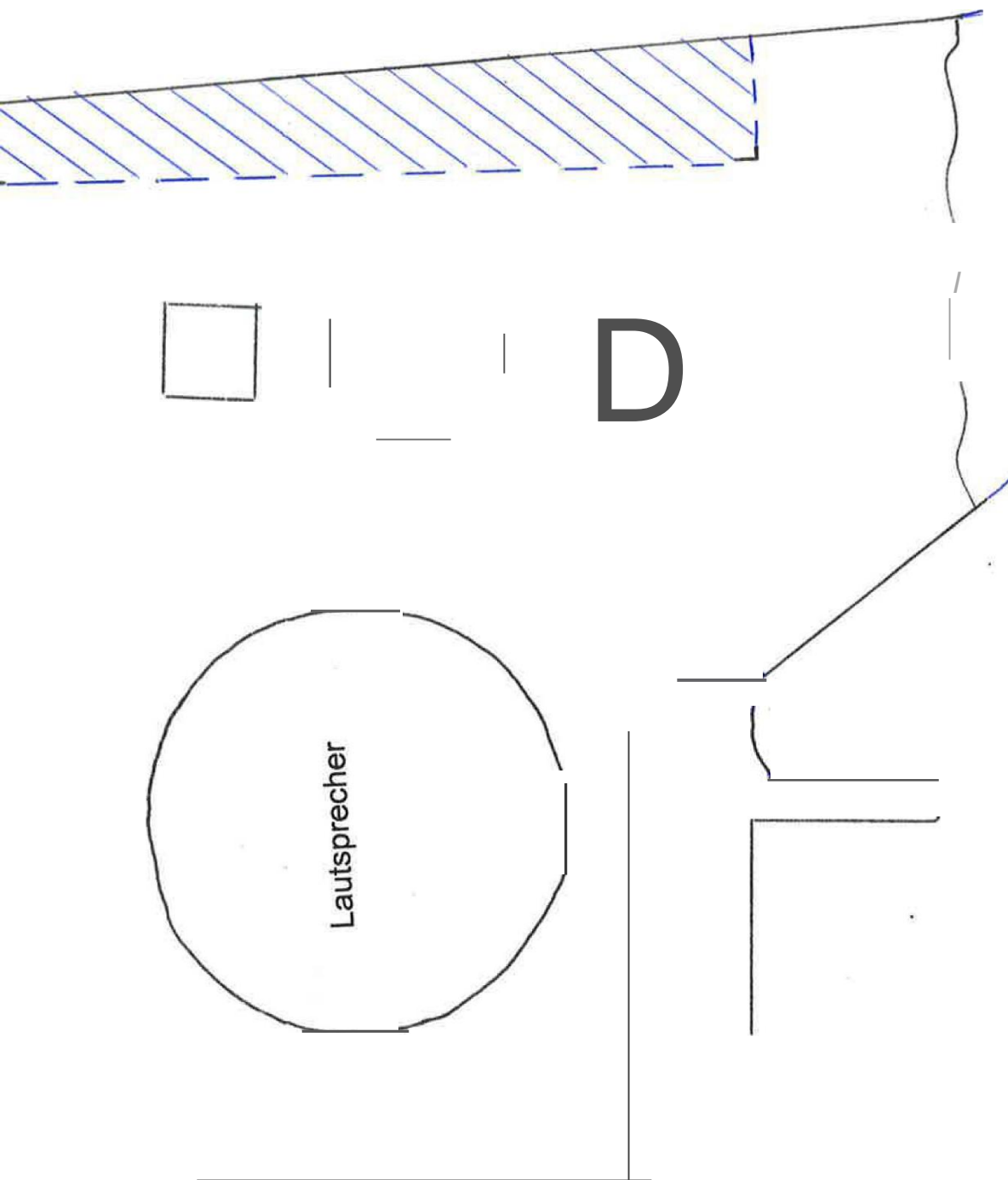
Att sätta in det nya filtret sker i omvänd ordning. Se därvid till att det inte skadas.



upprättad	260316	Namn	Merkle	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Audi\T-Laufwerk\V2S150316-Q5 FY.docx	Sidan 13/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	



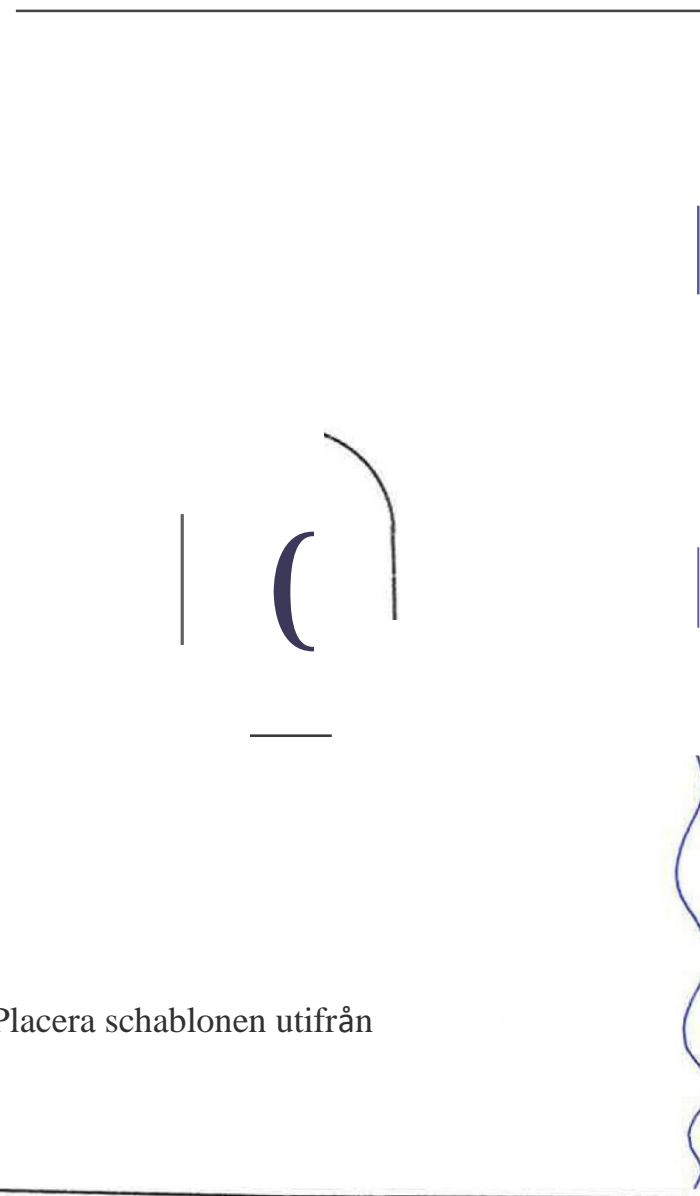
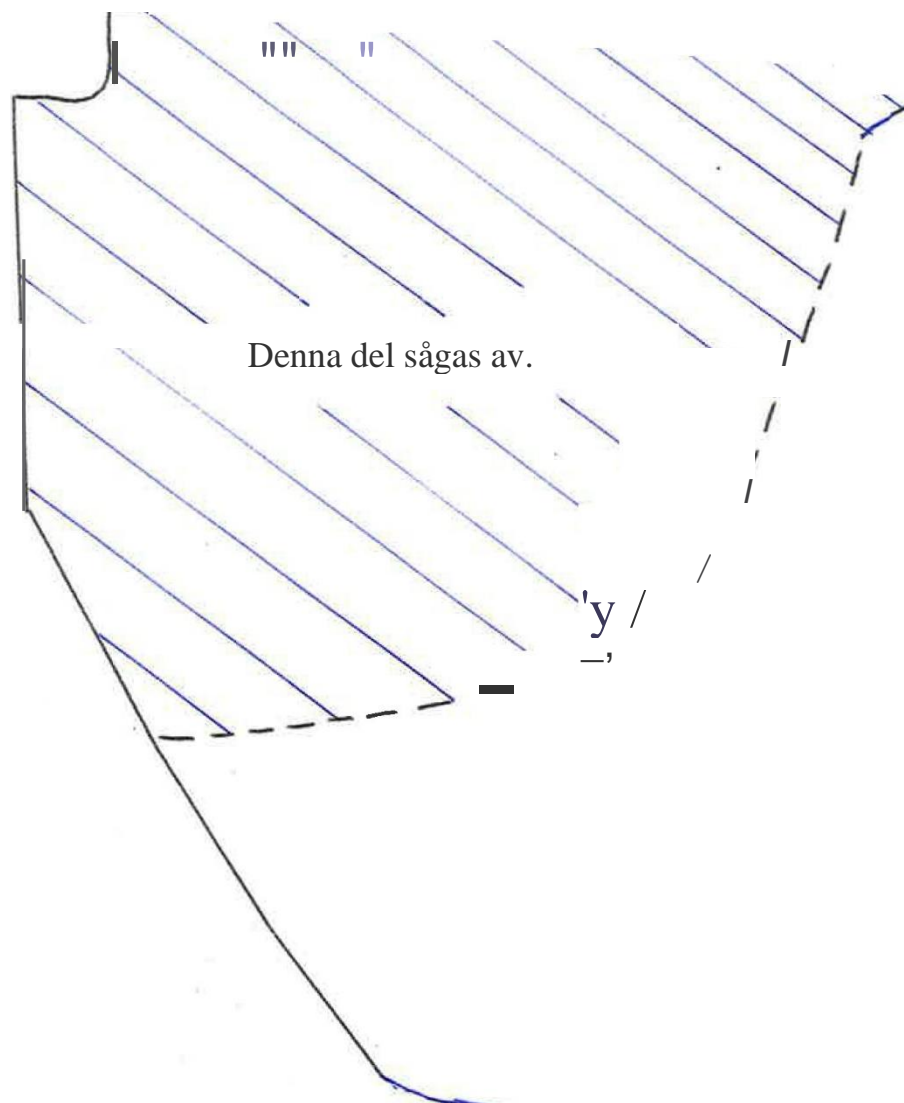
$$\oplus^2$$

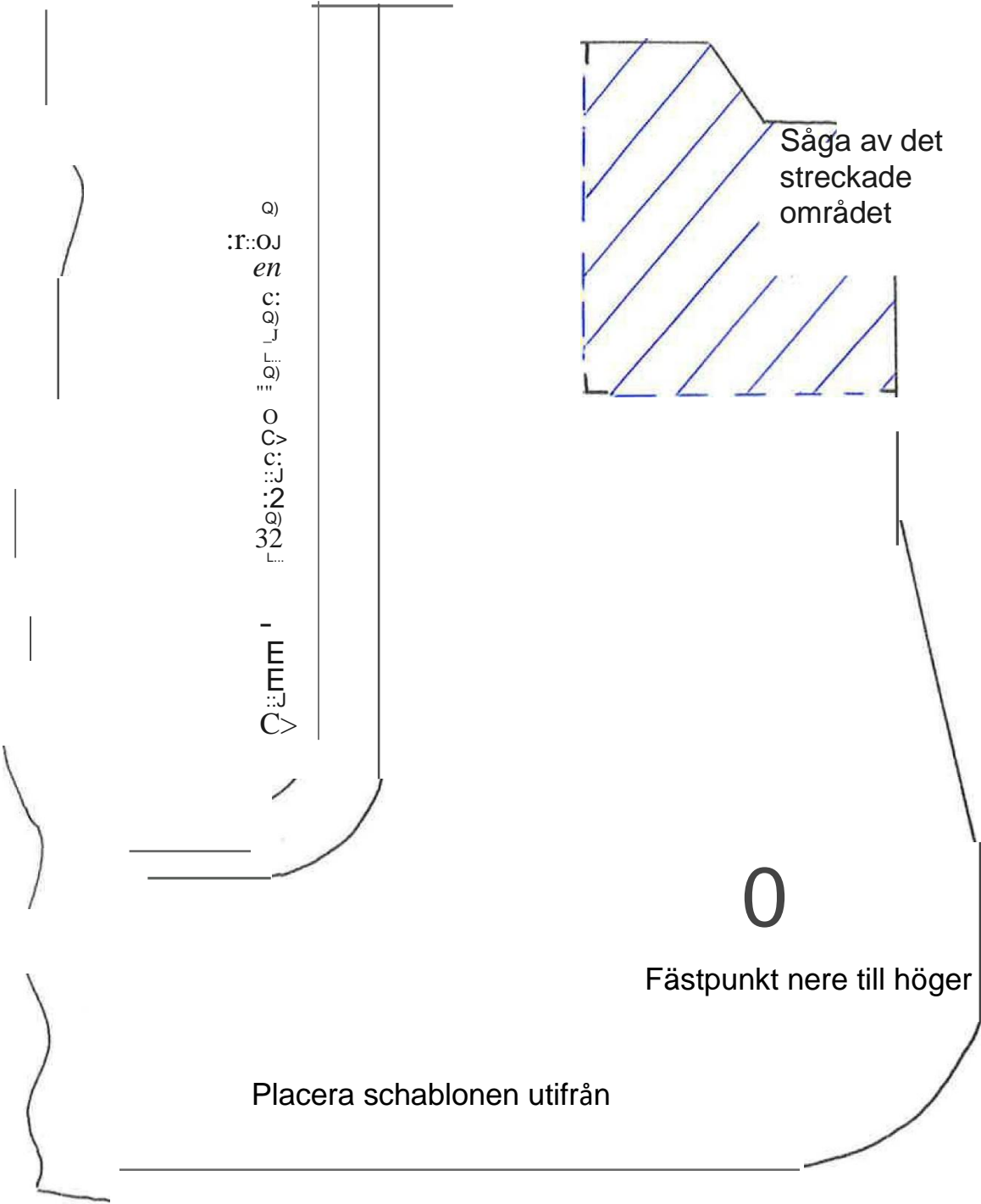


Skär ut schablonerna och placera punkterna 1 och 2 på schablonerna så att de täcker punkterna 1 och 2, lägg dem sedan på den vänstra klädseln och såga bort de streckade ytorna.

Audi QS

Vänstra främre klädseln
till mittkonsolen





Audi QS
högra främre klädseln på
mittkonsolen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 90054*47

Gerät: Doppelbedienungseinrichtung

Typ: 2

Inhaber der ABE
und Hersteller: Veigel GmbH + Co. KG
DE-74653 Künzelsau

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 90054

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.

Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 90054*47

Die Doppelbedienungseinrichtungen, Typ 2, dürfen in den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Ausführungen ausschließlich zum Einbau in den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden, wenn diese zur Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis eingesetzt werden (Ausbildungs- und Lehrfahrzeuge, §5 Abs. 2 Satz 2 Durchführungsverordnung zu Fahrerlaubnisgesetz (DV-FahrlG)).

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jeder Doppelbedienungseinrichtung muss an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen Typ,
Ausführung und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der TÜV SÜD Auto Service GmbH, München, vom 21.06.2016 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 29.07.2016
Im Auftrag



Nina Haderup

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung 1
Gutachten Nr. 11-00009-AS-MUC-47



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 90054*47

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Mit Einwilligung des KBA kann von der Prüfmusteraufbewahrung in Einzelfällen abgewichen werden.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München



Auto Service

Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2

Seite / Page 1 von 11

Prüfbericht

Prüfung eines Fahrzeugteiletyps
in Bezug auf die

**„Richtlinie zur Begutachtung von Doppelbedienungseinrichtungen in Kraftfahrzeugen zur
Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis“**

(§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrIG) in
der Fassung vom 09. Mai 1980

Genehmigungsgegenstand: **Doppelbedienungseinrichtung**

Genehmigungsstand	
<input type="checkbox"/>	Erteilung einer Typgenehmigung
<input checked="" type="checkbox"/>	Nachtrag / Änderung zur Typgenehmigung
<input checked="" type="checkbox"/>	Nr. 90054 einschließlich Nachtrag 46



Prüfbericht Nr. / Test Report No.:	11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer:	Veigel GmbH + Co.KG D-74653 Künzelsau
Typ / Type:	2

Seite / Page 2 von 11

Gründe des Nachtrags

- | | |
|---------------------|--|
| Es werden gelöscht: | <ul style="list-style-type: none">Nicht mehr produzierte Ausführungen
439 Stück |
| Es wird geändert: | <ul style="list-style-type: none">Verwendungsbereich der Ausführungen
gemäß lfd. Nr. 712 und 779 (Erweiterung
und Neufassung)Anpassung des Gutachtens / Prüfberichts
an aktuelle Vorgaben |
| Es werden ergänzt: | <ul style="list-style-type: none">34 weitere Ausführungen (lfd. Nr. 787 bis
820) |

I. Allgemeines

- | | | |
|-----|--|--|
| I.1 | Fabrikmarke: | Veigel |
| I.2 | Typ: | 2 |
| I.3 | Handelsname(n): | entfällt |
| I.4 | Fahrzeugklasse(n): | entfällt |
| I.5 | Name und Anschrift des Herstellers | Veigel GmbH + Co.KG

Lindenstraße 9 -11
D-74653 Künzelsau |
| I.6 | Name und Anschrift des
Beauftragten | entfällt |
| I.7 | Anlagen | siehe Ziff. III |
| | Ausgabedatum Anlagen | - |



Prüfbericht Nr. / Test Report No.:	11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer:	Veigel GmbH + Co.KG D-74653 Künzelsau
Typ / Type:	2

Seite / Page 3 von 11

I.8 Angaben zu bisherigen Gutachten / Prüfberichten

Vorliegender Prüfbericht ergänzt das Typgutachten der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TÜV Stuttgart e.V. vom 31.07.1980 mit Nachträgen erstellt durch
Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TÜV Stuttgart e.V. / TÜV Südwest e.V. / TÜV Baden-Württemberg,
TÜV Automotive GmbH, Typprüfzentrum Böblingen,
TÜV SÜD Automotive GmbH, Filderstadt,
Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr, TÜV SÜD Auto Service GmbH im Namen und für Rechnung des TÜV SÜD e.V.,
Technischer Dienst TÜV SÜD Auto Service GmbH
vom 22.12.1980, 10.06.1981, 18.07.1983, 05.10.1984, 05.11.1986, 15.09.1988,
06.05.1991, 27.01.1993, 08.11.1995, 28.10.1996, 23.02.1998, 31.08.1998, 30.06.1999,
19.06.2000, 16.01.2001, 01.10.2001, 08.07.2002, 11.04.2003, 19.09.2003, 10.02.2004,
23.08.2004, 10.01.2005, 26.07.2005, 30.01.2006, 18.09.2006, 09.05.2007, 24.07.2007,
14.11.2007, 07.03.2008, 25.08.2008, 26.03.2009, 18.12.2009, 28.06.2010, 01.04.2011,
13.09.2011, 26.03.2012, 04.09.2012, 22.04.2013, 25.09.2013, 07.11.2013, 29.03.2014,
22.09.2014, 10.02.2015, 24.06.2015 und dem 24.11.2015.

II. Prüfprotokoll

Die Doppelbedienungseinrichtung wurde in der jeweils bezeichneten Ausführung gemäß den Anforderungen der Rechtsgrundlage für nachstehend aufgelistete Fahrzeuge geprüft und erweitert (*Die Nummerierung bezieht sich auf das Typgutachten und frühere Nachtragsgutachten*):

4. Verwendungsbereich (Erweiterung bestehender Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
712	V2S010212	Daimler	245G	Mercedes A-Klasse Mercedes B-Klasse Mercedes CLA Mercedes GLA
		Infiniti		Mercedes B-Klasse Gasfahrzeug Infiniti Q30
752	V2S180713	Volkswagen	AUV 1T 5N GA	VW Golf Sportsvan VW Touran ab MJ 16 VW Tiguan ab MJ 16 Audi Q2
		Audi		
753	V2A300813	Volkswagen	AUV 1T 5N GA	VW Golf Sportsvan Automatik VW Touran Automatik ab MJ 16 VW Tiguan Automatik ab MJ 16 Audi Q2 Automatik
		Audi		



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 4 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich
(Erweiterung bestehender Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
754	V2S210314	Nissan	J11	Nissan Qashqai
			T32	Nissan X-Trail
		Renault	RFE	Renault Kadjar
760	V2S210714	BMW	UKL-L	Mini F55; F56; F57
761	V2A250714	BMW	UKL-L	Mini F55Automatik; F56 Automatik; F57 Automatik
770	V2A171114	Nissan	J11	Nissan Qashqai Automatik
			T32	Nissan X-Trail Automatik
		Renault	RFE	Renault Kadjar Automatik
778	V2A220415	Daimler	245 G	Mercedes B-Klasse Electric Drive Mercedes A-Klasse Automatik Mercedes B-Klasse Automatik Mercedes CLA Automatik Mercedes GLA Automatik Mercedes B-Klasse Gasfahrzeug Automatik
		Infiniti	H15	Infiniti Q30 Automatik
779	V2S180515	Ford	BA7	Ford Mondeo
			WA6	Ford S-Max

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich
(Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
787	V2A261015	Renault	RFC	Renault Espace Automatik
788	V2A101115	Daimler	204X	Mercedes GLC Automatik
789	V2S231115	Honda	RU	Honda HR-V
790	V2S270898	Audi	8L	Audi A3
			8N	Audi TT
		Seat	1M	Seat Leon; Seat Toledo
		Skoda	1U	Skoda Octavia
		VW	1J	VW Golf
			1C	VW Beetle
			1Y	VW Beetle Cabrio
791	V2S171094	Audi VW	B 5	Audi A4
			3B	VW Passat
792	V2S220699	Fiat	186	Fiat Multipla



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 5 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich
(Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
794	V2S130994	Iveco Magirus; Iveco	60E; 65E; 70E; 75E; 80Ebis 440E	Iveco Euro Cargo; Iveco Euro Fire
			Jedoch nur mit Handelsbezeichn ung Iveco Euro Cargo Zusatzbezeichnun g vor den Ziffern (Z. B. ML190) bezeichnen den Kabinentyp: A; FF; LD; ML; MT Zusatzbezeichnun gen nach den Ziffern (z.B. 190ETW) bezeichnen die Ausführung und/oder den Aufbau und Antriebsart: H; HAT; HW; T; TW; W; WT; X; TX; Y; TY; Z; TZ	
795	V2S090998	Mazda	BJ GF CP	Mazda 323 Mazda 626 Mazda Premacy
796	V2S140497	Mercedes Benz AG; Daimler	950.20, 950.21, 950.22, 950.24, 950.30, 952.00, 952.01, 952.07, 952.08 952.14, 952.16, 952.18, 952.24, 952.30, 952.31, 952.32, 952.33, 953.14 953.16, 953.30, 953.31, 954.00, 954.01, 954.03, 954.04, 954.08, 954.14 954.16, 954.18, 954.22, 954.24, 954.40, 954.41,	Mercedes Actros Megaspacer

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
DE-80686

VZS030399 Honda

CG8; CG9; CH1 Honda Accord



Auto Service

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
DE-80686

954.42



Auto Service



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau
Typ / Type: 2 Seite / Page 6 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich
(Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
797	V2S300398	Daimler Benz AG	970.00, 970.20, 970.34, 972.01, 975.03, 976.X1, 970.01, 970.21, 970.36, 972.02, 975.04, 976.X3, 970.02, 970.22, 970.37, 972.03, 975.05, 976.X5, 970.03, 970.23, 972.X4, 975.06, 976.X6, 970.04, 970.24, 972.X5, 975.07, 976.X7, 970.05, 970.25, 972.X6, 975.26, 970.06, 970.26, 972.X7, 970.07, 970.27, 974.X6	Mercedes Atego 4-Zylinder
798	V2S210699	Daimler Benz AG	970.00, 970.20, 970.34, 972.01, 975.03, 976.X1, 970.01, 970.21, 970.36, 972.02, 975.04, 976.X3, 970.02, 970.22, 970.37, 972.03, 975.05, 976.X5, 970.03, 970.23, 972.X4, 975.06, 976.X6, 970.04, 970.24, 972.X5, 975.07, 976.X7, 970.05, 970.25, 972.X6, 975.26, 970.06, 970.26, 972.X7, 970.07, 970.27, 974.X6, 950.50, 950.60, 952.50, 952.64, 953.64, 954.53,	Mercedes Atego 6-Zylinder



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau
Typ / Type: 2 Seite / Page 7 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich
(Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
799	V2S211096	Mercedes Benz AG	709*, 711*, 809*, 811*, 814*, 817*, 914*, 917*, 1114*, 1117*, 1120*, 1314*, 1317*, 1320*, 1514*, 1517*, 1520*, 1524* und weiteren Typen. * je nach Aufbauart mit Zusatzbezeichn ungen A oder AF, AK, AS, F, K, KO, L, LS, S	Mercedes LN 2, Mercedes LKW „Leichte Klasse“
800	V2S200798	Daimler Benz AG	163	Mercedes M-Klasse
801	V2S190893	Daimler Benz AG	O405; O407; O408	Mercedes O405 Mercedes O407 Mercedes O408
802	V2S090399	Mercedes Benz AG;	O405; O407; O408	Mercedes O405 Mercedes O407 Mercedes O408
803	V2S191196	Daimler Benz AG VW	A	Mercedes Sprinter VW LT
804	V2S140699	Mercedes-Benz AG	386; 386/2	Mercedes Vito; Mercedes V-Klasse
805	V2S040398	Porsche	986 996	Porsche Boxster; Porsche 911

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
DE-80686

950.53, 950.61,
952.56, 950.54,
950.62, 950.56,
950.64, 950.58



Auto Service

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
DE-80686



Auto Service



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 8 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich (Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
806	V2S010399	Renault RVI	11G, 11GTA0, 11GTA1, 11GTA3, 11GWA0, 11GWA1, 11GWA3, 11C, 11CTA0, 11CTA1, 11CTA3, 11CWA0, 11CWA1, 11CWA3, 11A, 11ATA0, 11ATA1, 11ATA3, 11AWA0, 11AWA1, 11AWA3, 11J, 11JTA0, 11JTA1, 11JIA3, 11JWA0, 11JWA1, 11JWA3, 11K, 11KTA0, 11KTA1, 11KTA3, 11KWA0, 11KWA1, 11KWA3, 11T, 11W	Renault AE Magnum
807	V2S251198	Volvo	T	Volvo S 80
808	V2S150116	Opel	D-A	Opel Karl
809	V2S090316	Kia	QLE	Kia Sportage
810	V2S150316	Audi	FY	Audi Q5; Audi SQ5
811	V2A040416	Evobus	O530; O530G	Mercedes Citaro Automatik
812	V2A110416	Hyundai	DM	Hyundai Santa Fe Automatik
813	V2A250416	Ford	BA7 WA6	Ford Mondeo Automatik Ford S-Max Automatik



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 9 von 11

Fortsetzung zu:

4. Verwendungsbereich (Neue Ausführungen)

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Verkaufsbezeichnung
814	V2S280300	DaimlerChrysler	203 209	Mercedes C-Klasse Mercedes CLC Mercedes CLK
815	V2S150600	DaimlerChrysler	C, D, E, 902.6, 902.6 KA, 903.6, 903.6/4X4, 903.6 KA, 903.6 KA/4X4, 903.6 P 904.6, 904.6 KA, 904.6/4X4, 904.6 KA/4X4	Mercedes Sprinter
816	V2S291199	Evobus	O550	Mercedes Integro
817	V2S140400	MAN	18.410 FLS; 18.460 FLS; 18.410 FLC; 18.460 FLC; 26.410 FNLC; 26.460 FNLC TGA 01; TGA 02; bis TGA 14 (mit allen dazwischen liegenden Zahlen) TGX (XL-; XLX- und XXL- Fahrerhaus)	MAN TGA; MAN TGX
818	V2S180100		6 Y 9 N 5 Z 5 J 6 K 6 L	Skoda Fabia VW Polo VW Fox Skoda Roomster, Skoda Fabia II Seat Ibiza Seat Cordoba
819	V2S080416	Audi	GA	Audi Q2
820	V2A270416	Audi	GA	Audi Q2 Automatik



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 10 von 11

III. Anlagen

- e) Fotografische Darstellung der einzelnen Ausführungen mit Maßlisten
- f) Einbauanleitungen der einzelnen Ausführungen

IV. Schlussbestätigung

Die unter Ziffer I.7 bzw. III angegebenen Unterlagen des Herstellers und die darin beschriebenen Varianten der Doppelbedienungsrichtungen vom Typ 2 sowie deren Einbau entsprechen der "Richtlinie zur Begutachtung von Doppelbedienungsrichtungen in Kraftfahrzeugen zur Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis" (§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrIG) in der Fassung vom 09. Mai 1980. Der jeweils ungünstigste Fall wurde entsprechend Prozessbeschreibung „Erstellung von Gutachten“ bestimmt und geprüft.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Es lagen die unter Ziff. I.8 aufgelisteten Gutachten / Prüfberichte der dort genannten Technischen Prüfstellen / Technischen Dienste einschließlich aller zur Bewertung erforderlichen Unterlagen und Messergebnisse vor. Die genannten Prüfberichte gelten weiterhin für den Fahrzeugteiletyp. Dieser Prüfbericht bestätigt zusammenfassend und vollständig den Gesamtumfang der Typprüfung einschließlich der Gültigkeit der Dokumentation für dieses Fahrzeugteil.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

Dieser Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 11.



Prüfbericht Nr. / Test Report No.: 11-00009-AS-MUC-47
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74653 Künzelsau

Typ / Type: 2 Seite / Page 11 von 11

TÜV SÜD Auto Service GmbH ist benannt als Technischer Dienst durch:

TÜV SÜD Auto Service GmbH is designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde/ Approval authority	Land / Country	Registriernummer/ Registration-number	Aktueller Benennungsumfang/ Actual scope list
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ Germany	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ United Kingdom	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ The Netherlands	RDWT-082-01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ Ireland	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ Taiwan	DE04-06-2	http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx

München, 21.06.2016

Dipl.-Ing. (FH) Bernd Göppele
Unterschriftsberechtigter